



**Certificat sanitaire vétérinaire pour l'exportation de chevaux
depuis la République Tchèque en vue d'un séjour permanent en Tunisie**

Číslo osvědčení / *Certificate No.* / N° de certificat:

I. OBCHODNÍ INFORMACE / <i>COMMERCIAL INFORMATION</i> / <i>INFORMATIONS COMMERCIALES</i>		
A) POPIS ZÁSILKY / <i>CONSIGNMENT DESCRIPTION</i> / <i>DESCRIPTION DU CHARGEMENT</i>		
I.1 Jméno a adresa odesílatele / <i>Name and address of consignor</i> / Nom et adresse de l'expéditeur	I.2 Příslušný ústřední orgán / <i>Central Competent Authority</i> / Autorité compétente centrale	
I.3 Jméno a adresa příjemce / <i>Name and address of consignee</i> / Nom et adresse du destinataire	I.4 Příslušný místní orgán / <i>Regional Competent Authority</i> / Autorité compétente régionale	
I.5 Země původu (kód ISO) / <i>Country of origin (ISO code)</i> / Pays d'origine (Code ISO)	I.6 Země určení (kód ISO) / <i>Country of destination (ISO code)</i> / Pays de destination (Code ISO)	
I.7 Místo odeslání / <i>Place of dispatch</i> / Lieu d'expédition	I.8 Místo určení / <i>Place of destination</i> / Lieu de destination	
I.9 Dopravní prostředek / <i>Means of transport</i> / Moyen de transport Kamion ☐ Loď ☐ Letadlo ☐ Truck Ship Aeroplane Camion Bateau Avion Identifikace / <i>Identification</i> / Identification Odkazy na dokumenty / <i>Documentary references</i> / Lien du document	I.10 Datum odeslání / <i>Date of dispatch</i> / Date d'expédition I.11 Vstupní stanoviště hraniční kontroly v Tunisku / <i>Entry BIP to Tunisia</i> / Poste d'inspection frontalier d'entrée au Tunisie	

B) IDENTIFIKACE ZVÍŘAT / IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

Celkový počet zvířat / Total number of animals / Nombre total d'animaux:

	Plemeno/Kategorie <i>Breed/Category</i> Race/Catégorie	Identifikační systém <i>Identification system</i> Système d'identification	Identifikační číslo <i>Identification number</i> Numéro d'identification	Datum narození <i>Date of birth</i> Date de naissance	Pohlaví <i>Sex</i> Sexe
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

II. ZDRAVOTNÍ INFORMACE / HEALTH INFORMATION / INFORMATIONS SANITAIRES

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že výše popsaná zvířata určená k vývozu do Tuniska splňují všechny následující veterinární podmínky:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above intended for export to Tunisia meet all the following health conditions:

Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits ci-dessus destinés à l'exportation vers la Tunisie satisfont à toutes les conditions sanitaires suivantes:

- II.1 Kůň byl vyšetřen dnes, dne: (datum), tj. během 24 hodin před vývozem,
The horse has been examined today: (date), being within 24 hours of export,
 Le cheval a été examiné aujourd'hui: (date), dans les 24 heures précédant l'exportation,
- a nejeví žádné klinické příznaky infekčních onemocnění a nákaz, je prostý vnějších parazitů a je způsobilý k přepravě.
shows no clinical signs of infectious and contagious disease and is certified free from external parasites. The horse is fit to travel today.
 ne présente aucun signe clinique de maladie infectieuse et contagieuse, et est reconnu indemne de parasite externe. Le cheval est apte à voyager ce jour.
- II.2 Kůň nepochází z hospodářství, na které se vztahuje zákaz z veterinárních důvodů, ani nebyl ve styku s koňovitými z hospodářství, na které se vztahuje zákaz z veterinárních důvodů.
The horse does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons, nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons.
 Le cheval ne provient pas d'un établissement soumis à une interdiction pour des raisons sanitaires, ni n'a eu de contact avec un équidé appartenant à un établissement soumis à une interdiction pour des raisons sanitaires.
- II.3 Během 60 dnů před vývozem do Tuniska se kůň nenacházel v žádném zařízení, kde byl diagnostikován mor koní, vezikulární stomatitida, hřebčí nákaza, vozhrivka, surra, epizootická lymfangitida, ulcerativní lymfangitida, piroplasmóza koní, infekční anémie koní, venezuelská encefalomyelitida koní, nakažlivá metritida koní nebo sněť slezinná, ani se tyto nákazy během tohoto období nevyskytly v žádném sousedním zařízení.
During the 60 days preceding export to Tunisia, the horse has not been on any premises where African Horse Sickness (AHS), Vesicular Stomatitis (VS), Dourine, Glanders, Surra, Epizootic Lymphangitis, Ulcerative Lymphangitis, Equine Piroplasmosis, Equine Infectious Anaemia (EIA), Venezuelan Equine Encephalomyelitis (VEE), or Contagious Equine Metritis (CEM), Anthrax was diagnosed, nor have these diseases occurred on any adjoining premises during this same period of time.
 Pendant les 60 jours précédant l'exportation vers la Tunisie, le cheval n'a pas séjourné dans des lieux où ont été diagnostiqués des cas de Peste Equine, Stomatite Vésiculeuse, Dourine, Morve, Surra, Lymphangite Epizootique, Lymphangite Ulcéreuse, Piroplasmose Equine, Anémie Infectieuse Equine (AIE), Encéphalomyélite Equine Vénézuélienne ou Métrite Contagieuse Equine (MCE), Anthrax et aucune de ces maladies n'est apparue dans les lieux avoisinants pendant cette même période.
- II.4 Kůň byl nejméně 14 dnů před vývozem očkovan proti:
Prior to export, but not within 14 days of export, the horse received vaccination against:
 Avant l'exportation, mais pas à moins de 14 jours avant l'export, le cheval a été vacciné contre:
- a) chřipce koní a tetanu – od věku 4 měsíců a přeočkován o 5 měsíců později; dále se použije přeočkování proti chřipce každý rok a proti tetanu každé 2 roky;
equine flu and tetanus – from the age of 4 months and the booster vaccination 5 months later: 1 year for the flu component and 2 years for the tetanus component;
 la grippe équine et le tétanos – dès l'âge de 4 mois et le rappel 5 mois plus tard: 1 an pour le volet grippal et 2 ans pour le volet tétanique;

- b) vzteklině – řádně očkován nebo naočkován během 28 dní před vývozem;
rabies – properly vaccinated or vaccinated within 28 days of export;
 la rage – correctement vacciné ou vacciné 28 jours avant l'export;
- c) rhinopneumonii koní – řádně očkován.
equine rhinopneumonia – properly vaccinated.
 la rhénopneumonie équine – correctement vacciné.

II.5 Infekce virem virové arteritidy koní (EVA):

Infection with equine arteritis virus:

Infection par le virus de l'artérite virale équine:

- a) ⁽¹⁾ kůň byl po dobu 28 dní před odesláním držen odděleně a byl podroben vyšetření na virovou arteritidu koní s negativním výsledkem, provedenému na jednom vzorku krve odebraném během 21 dní před odesláním.
the horse was isolated for the 28 days prior to shipment and was subjected to a test for EVA carried out on a single blood sample collected during the 21 days prior to shipment with a negative result.
 le cheval a été isolé pendant les 28 jours ayant précédé leur chargement et a fait l'objet d'une recherche de l'artérite virale équine au moyen d'un test pratiqué à partir d'un seul échantillon de sang prélevé pendant les 21 jours qui ont précédé le chargement, ayant conduit à un résultat négatif.

nebo / or / ou

- b) ⁽¹⁾ kůň byl ve věku šesti až devíti měsíců podroben vyšetření na virovou arteritidu koní:
the horse was subjected between six and nine months of age to a test for EVA:
 le cheval a été soumis entre six et neuf mois à un test EVA, pour la recherche de l'artérite virale équine au moyen d'un test:
- i. ⁽¹⁾ s negativním výsledkem
with a negative result
 dont le résultat s'est révélé négatif
- nebo / or / ou
- ii. ⁽¹⁾ s pozitivním výsledkem, po kterém následovalo nejméně o 14 dní později druhé vyšetření prokazující stálý nebo klesající titr protilátek
with a positive result, followed at least 14 days later by a second test showing a stable or decreasing titre
 dont le résultat s'est révélé positif; dans ce cas, les animaux ont été soumis à un deuxième test au moins 14 jours plus tard qui a révélé soit une stabilité soit un déclin des titres d'anticorps

a byl okamžitě naočkován proti EVA a pravidelně přeočkováván v souladu s doporučením výrobce.

and was immediately vaccinated against EVA and regularly revaccinated in accordance with the recommendations of the manufacturer.

et avoir été immédiatement vacciné contre la maladie et avoir régulièrement reçu une vaccination de rappel en suivant les recommandations du fabricant.

II.6 Kůň určený k odeslání do Tuniska byl v zemi vývozu držen nejméně 21 dní v karanténě pod dohledem úředního veterinárního lékaře. Během období karantény byl podroben klinickému vyšetření s každodenním měřením teploty a diagnostickým vyšetřením s negativními výsledky provedeným v úřední laboratoři metodami schválenými v členském státě EU na tyto náklady:

The horse to be shipped to Tunisia was kept not less than for 21 days in quarantine under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During the quarantine period the horse was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results for:
 Le cheval destiné à l'exportation vers la Tunisie a été gardé 21 jours au minimum dans un lieu de quarantaine sous la supervision du service vétérinaire officiel du pays exportateur. Durant la quarantaine, le cheval a été sujet à un examen clinique avec prise de température quotidienne. Pendant cette période des tests de diagnostic ont été effectués suivant les méthodes agréées dans l'Etat Membre de l'UE dans un laboratoire officiel avec un résultat négatif pour:

	Název laboratoře <i>Name of the laboratory</i> Nom du laboratoire	Datum vyšetření <i>Date of testing</i> Date du test	Metoda vyšetření <i>Method of testing</i> Méthode utilisée
a) vozňivka: <i>glanders:</i> morve:			
b) hřebčí nákaza: <i>dourine:</i> dourine:			
c) infekční anémie koní: <i>equine infectious anaemia:</i> anémie infectieuse:			

II.7 Kůň je doprovázen příslušnými identifikačními doklady a případně pasem Mezinárodní jezdecké federace FEI.

The horse is accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport.

Le cheval est accompagné d'un document d'identification approprié et si nécessaire d'un passeport international de la FEI (Fédération Equestre Internationale).

II.8 Dopravní prostředky jsou ošetřeny a připraveny v souladu s platnými předpisy EU.
Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
 Les moyens de transport utilisés sont traités et préparés en accord avec les normes en vigueur dans l'UE.

Úřední veterinární lékař / *Official veterinarian* / Vétérinaire officiel

Vystaveno v / *Done at* / Fait à dne / *on* / le

Úřední razítko / *Official stamp* / Cachet officiel

.....
 (Jméno tiskacím písmem, kvalifikace a titul)
(Name in capital letters, qualifications and title)
 (Nom en capitales, qualifications et titre)

.....
 (Podpis úředního veterinárního lékaře)
(Signature of the official veterinarian)
 (Signature du vétérinaire officiel)

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte. / *Delete as appropriate.* / Supprimer la ou les mentions inutiles.